

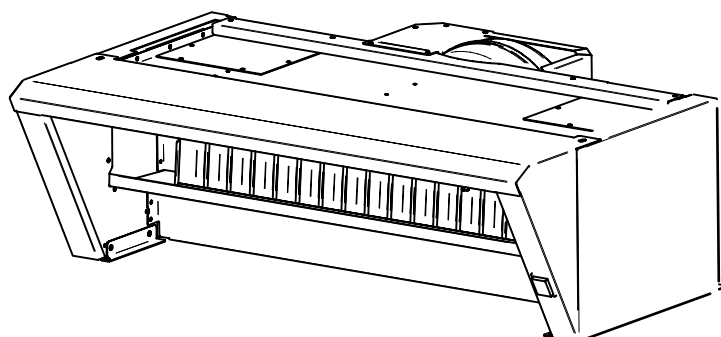
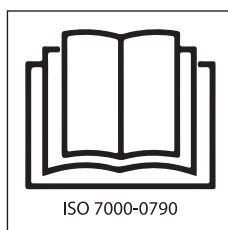


MOD: HXF15-CL/VP

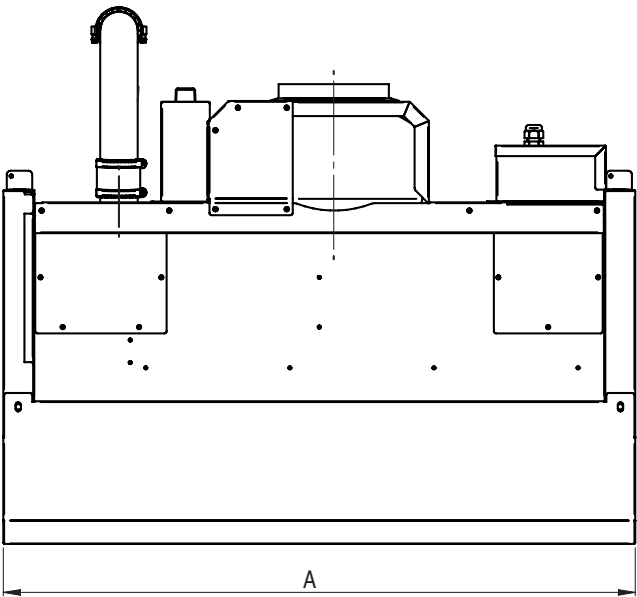
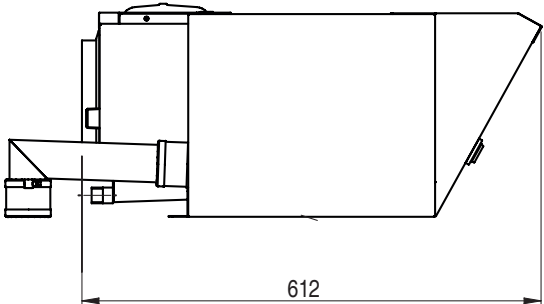
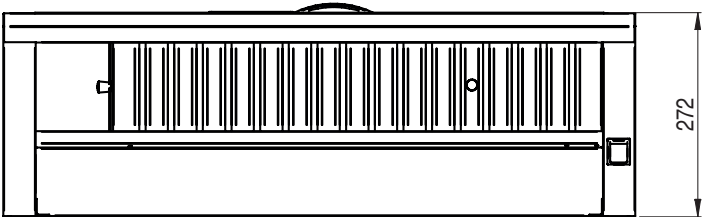
Production code : SHC-R115

02/2024

EN	SUCTION HOODS INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE
IT	CAPPE DI ASPIRAZIONE ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE
DE	ABZUGSHAUBE ANLEITUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR, BEDIENUNGS-UND WARTUNG
FR	HOTTES D'ASPIRATION INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'EMPLOI ET LA MAINTENANCE
ES	CAMPANAS DE ASPIRACION INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO



DIMENSIONI
DIMENSIONS
ABMESSUNGEN
DIMENSIONS
DIMENSIONES



A		
SHC-GR1	SHF-GR1	850 mm
SHC-GR120	SHF-GR120	998 mm
SHC-PBO	SHF-PBO	842 mm
SHC-PG1		752 mm
SHC-PG120		862 mm
SHC-C1	SHF-C1	799 mm
SHC-C2	SHF-C2	1049 mm
SHC-PK	SHF-PK	512 mm
SHC-NG1		922 mm

FOREWORD

The contents of this manual are generic and not all the functions described may be available on your product. The manufacturer declines all responsibility for possible inaccuracies contained in this pamphlet, due to printing or copy errors. We reserve the right to make on our own products those changes to be considered necessary or useful, without jeopardizing the essential characteristics. Read the instructions for use very carefully paying particular attention to the rules concerning safety devices. This appliance must only be used for what it has been designed for and built for.

INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE

- indicate that this appliance is only for professional use and that it shall be used by qualified people;
- note that those parts which have been protected by the manufacturer or his agent shall not be adjusted by the user.

WARNING! Before making any type of connection of this equipment (electrical or hydraulic), carefully read the instructions in this manual. This manual must be carefully kept to be available for future reference by users or service technicians. Installation must be carried out by d qualified personnel only.

1.0 DECLARATION OF CONFORMITY

The Manufacturer declares that the appliances conform to the EEC norms. They must be installed in accordance with current standards, especially regarding aeration of the premises and the exhaust gas evacuation system.

Note: The Manufacturer declines all and every responsibility for any direct damages caused by: an incorrect use, wrong installation or bad maintenance.

1.1 EUROPEAN DIRECTIVE ROHS 2012/19/UE

This appliance is marked according to the European directive 2012/19/UE on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste.

Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

1.3 TRANSPORT AND PACKAGING REMOVAL

Upon receipt of the hood and before installing it, check the packaging is intact and there are not visible damages. Also check that along with the oven you receive also the documentation, consisting of:

- Instructions for installation, use and maintenance
- Wiring diagram

Before bringing the hood to the point, where it must be installed, check the following:

The doors are large enough to allow passage of the hood

The floor supports the weight.

According to the model of hood, its dimensions and its weight, use suitable facilities to handle goods during transport and installation, able to guarantee stability in order to avoid overturning, falls or uncontrolled movements of the appliance or its components. Keep the hood packed until you reach the site where the oven is going to be installed. The packaging makes the handling of goods easier and protects the oven from accidental push.

During moving and installation, the installer must comply with accident-prevention regulations in force at the place of installation (use of safety shoes, gloves, etc.) Remove the packaging taking care not to damage the oven.

The adhesive film, that protects the surfaces made of stainless steel can be removed also after you have positioned the hood on the corresponding oven.



ATTENTION: Packaging materials and adhesive film are potentially dangerous.

For this reason, they must be kept out of the reach of children and properly disposed of in compliance with local directives.

You should separate packaging materials (wood, cardboard, plastic...) and dispose of them separately, in compliance with directives in force at installation site.

Note: Take the protective film off the stainless steel parts by hand before starting the appliance.

Do not use abrasive substances and/or metal objects. Clear any adhesive residues using a sponge soaked in solvent. If the oven is heated up before removing the adhesive film, the removal of the film and cleaning of residues of glue will be much more difficult.

WARNING! After installing the equipment and removing the protective film, clean the stainless steel as follows: clean with a soft cloth or a nylon sponge, soaked in warm soapy water or a mild neutral detergent, rinse with warm water and dry with a soft cloth (this procedure is very important as it avoids the later appearance of stains on the surface of the equipment). Never use steel sponges because, in addition to scratching the equipment, they leave tiny particles that can trigger the appearance of stains and even oxidation.

The manufacturer declines any responsibility for oxidation resulting from the deficient removal of the stainless steel protective film and its inefficient cleaning.

1.4 INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND ADJUSTMENT

The method of connection in force in the country in which the appliance is to be installed;

For type A appliances, the instructions shall state that these appliances are to be installed with sufficient ventilation to prevent the occurrence of unacceptable concentrations of substances harmful to health in the room in which they are installed;

The instructions include, where appropriate, an electrical wiring diagram of the appliance and reference to the flue socket outlet.

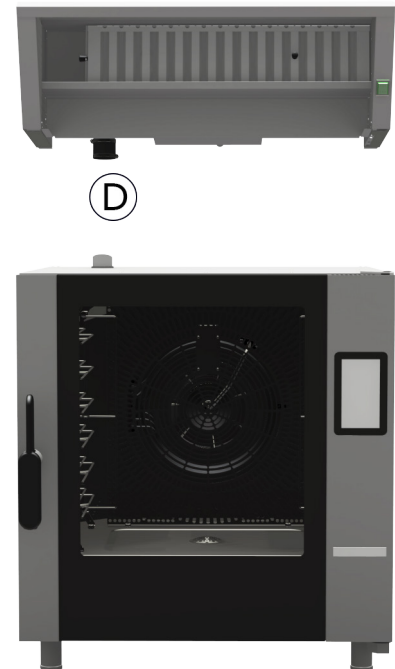
The instructions also mention the need to install the appliance in a suitably ventilated room.

The instructions also state the flow of air required for combustion, mentioning the need to install the appliance in a suitably ventilated room in accordance with the regulations in force. (2 m³/h for each kW installed for combustion purposes, 34 m³/h for each kW installed for the welfare of the users).

1.5 INSTALLING THE APPLIANCE

Place the hood above the oven, being careful to match the vent pipe of the oven with the special fitting (D) located under the hood.

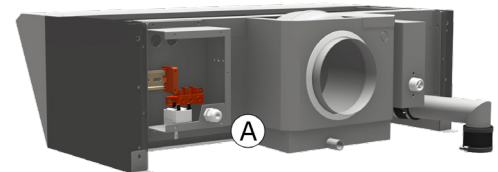
Fix the hood to the oven with the provided screws.



1.6 ELECTRICAL CONNECTION

The suction hood is delivered to work at the voltage stated on the rating plate affixed on the right hand side of the appliance.

The terminal board used for connecting can be accessed from the back of the appliance, removing the panel. Before connecting the cable, remove the steel protection fixed to the hood back side with its specific screws, insert the cable in the clamp-connector(A) and then in the terminal board zone.



Once the electric connection has been carried out, reassemble the steel protection previously removed. The specifications of the flexible cable for the electrical connection should be no lower than those of the type with rubber insulation H07 RN-F, with the cross section of the wires as given in the technical data. Install a circuit breaker of a suitable capacity upstream from the appliance, making sure it has an opening between the contacts of at least 3-mm.

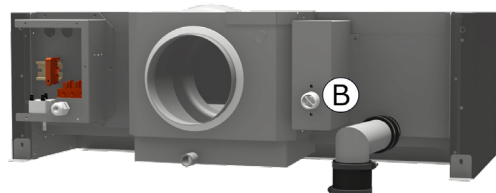
The Manufacturer declines all and every responsibility if this important accident prevention norm is not complied with.

1.7 TECHNICAL DATA TABLE ELECTRIC CONNECTION

Model	Power loading and voltage	no. and motor power	Absorbed current	Feed cable section	Max. air flow
All models	50 W 220 - 240 V 1N~ 50/60Hz	1 x 29-36 W	0,14- 0,18 A	3 x 1,5 mm ²	400 m ³ /h

1.8 HYDRAULIC CONNECTION – WATER INLET (ONLY MODELS WITH STEAM CONDENSATION)

The hood is supplied with a water inlet coupling (B) at the back. Always install an on-off valve between the appliance and the water mains, making sure it is easy to operate. We also suggest installing a cartridge filter on the water inlet pipe.



2.0 WATER FEATURES (ONLY MODELS WITH STEAM CONDENSATION)

The water must be suitable to human use with the following characteristics:

Temperature: $\leq 20^{\circ}\text{C}$

Total hardness: included between 4 and 12 °f (French degrees), it is advisable to install a softener upstream from the appliance that will maintain the hardness level at the mentioned values.

Pressure: included between 150 and 250 KPa (1,5 – 2,5 bar).

Attention: higher water pressure values result in increased water consumption and can compromise the correct functioning of some components.

Maximum chloride concentration (Cl⁻): less than 150 mg/litre.

Chlorine concentration (Cl₂): less than 0.2 mg/litre.

pH: more than 7.

Water conductivity: included between 50 and 2000 $\mu\text{S}/\text{cm}$.

Attention: Water treatment systems that bring to different values to the ones above mentioned automatically invalidate the guarantee.

The use of dosing systems designed to prevent the build-up of lime-scale in pipes (i.e. polyphosphate dosing systems) is also prohibited since it may impair the performance of the appliance.

2.1 PLUMBING – WATER DRAINAGE (ONLY MODELS WITH STEAM CONDENSATION)

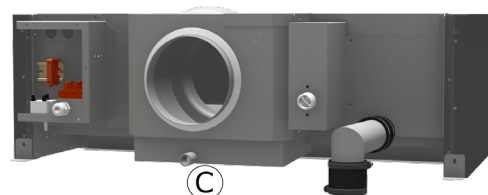
Drainage for the water (C) is at the back of the hood.

The plumbing connection must be done directly on the extremity of the drain pipe in stainless steel, diameter $\varnothing 1/2"$.

The drainage must be done with rigid pipes that can withstand a temperature of 110°C .

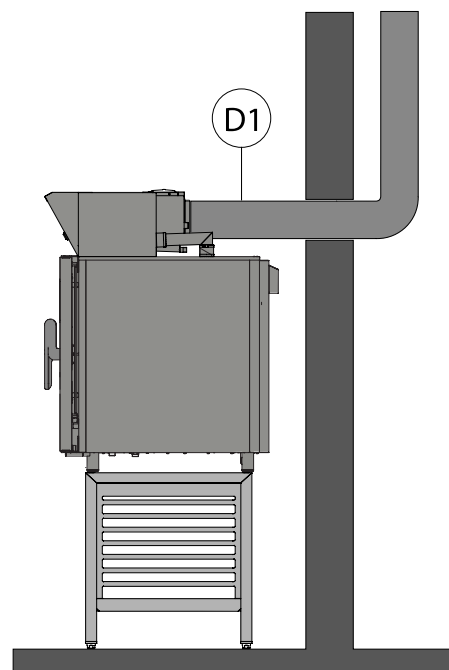
Under no circumstances must pipe be reduced from its original $1/2"$ diameter of the fitting (C), furthermore the actual pipe should be at atmospheric pressure with the appropriate funnel type air intake.

If the drainpipe is clogged for any reason steam can escape from the front side of the hood.



2.2 CONNECTION FOR FAN OUTLET

The rear out let of the fan (D1) must be connected outside through a $\varnothing 150$ mm pipe.



2.5 TURNING THE HOOD ON AND OFF

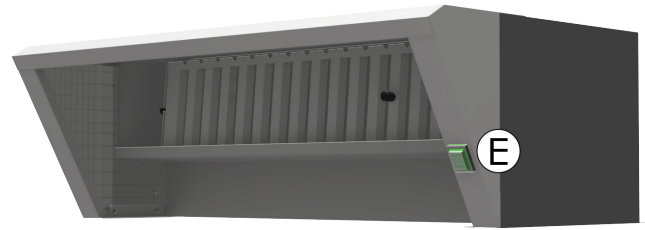
All suction hoods are supplied with a 2 position switch (E).

Position 0

The hood is off.

Position I

The hood works in continuous mode.



3.1 REPLACING SPARE PARTS

The replacement of damaged parts must be done only by qualified personnel.

To request the manufacturer parts to be replaced must be provided the model and serial number.

These data can be found on the rating plate attached to the hood.

Before starting to replace spare parts make sure, for safety reasons, that the electricity main switch is off and that the water on-off valve are closed.

3.2 CHECKING THE FUNCTIONS

After completing the installation of the oven is necessary to perform a leak test to the water network.

The installer must check with suitable measurement instruments that the air noise emissions have a level of sound pressure type weighed A, less than 70 dB (A).

IMPORTANT:

Before the operator turns the hood on and uses it, it is necessary that the installer or a qualified technician checks all the connections have been done up to the instructions stated in our manual.

The technician or the installer must therefore check as follows:

- Wiring connection must be effected according to the directives and the feed cable section must be no lower than the one indicated in the manual.
- Pressure and hardness of the water must comply the values indicated in this manual;
- If the hood is supplied with drain pipe, this must be connected properly and the materials used should withstand the working temperature.

After you have checked everything, open the water on-off valve and the protection switch, all installed upstream.

The installer must check the proper functioning of the oven and give to the operator necessary instructions for a correct use of the oven, and also verify that the operator owns a copy of this manual.

PREMESSA

Il contenuto del presente manuale è riferito a diversi modelli di cappe, per questo motivo, non tutte le funzionalità descritte potrebbero essere incluse nel forno da voi acquistato.

Il Costruttore declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze contenute nel presente opuscolo, imputabili ad errori di stampa o di trascrizione. Si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti quelle modifiche che ritiene necessarie o utili, senza pregiudicare le caratteristiche essenziali. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Questa apparecchiatura dovrà essere destinata solo all'uso per il quale è stata espressamente progettata e costruita.

ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE

- questo apparecchio è solo per uso professionale e che deve essere utilizzato da personale qualificato;
- le parti che sono state protette dal produttore o dal suo agente non devono essere regolate dall'utente.

ATTENZIONE! Prima di realizzare qualsiasi tipo di connessione di questo apparato (elettrica o idraulica), leggere con attenzione le istruzioni riportate nel presente manuale. Questo manuale deve essere conservato con cura per essere disponibile per future consultazioni da parte degli utilizzatori o dei tecnici addetti alla manutenzione. L'installazione deve essere realizzata esclusivamente da personale tecnico specializzato.

1.0 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Il Costruttore dichiara che gli apparecchi sono conformi alle prescrizioni CEE.

L'installazione dovrà essere effettuata in osservanza alle norme vigenti, soprattutto in merito all'areazione dei locali e dei sistemi per l'evacuazione dei gas combusti.

N.B.: Il Costruttore declina ogni responsabilità in caso di danni diretti derivati da: uso non corretto, errata installazione e da cattiva manutenzione.

1.1 DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/UE

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2012/19/UE, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

1.3 TRASPORTO E RIMOZIONE DEGLI IMBALLI

Al ricevimento della cappa e prima di procedere all'installazione verificare che l'imballo sia integro e che non siano presenti danni visibili. Verificare che assieme alla cappa ci sia tutta la relativa documentazione, composta da:

- manuale di installazione, uso e manutenzione
- schema elettrico

Prima di trasportare la cappa fino al punto dove deve essere installato verificare che:

- le porte abbiano un'ampiezza sufficiente a consentire il passaggio della cappa;
- la pavimentazione sopporti il peso.

A seconda del modello, delle sue dimensioni e del suo peso, utilizzare per la movimentazione in fase di trasporto e spostamento prima dell'installazione, attrezzature che garantiscano la stabilità al fine di evitare ribaltamenti, cadute o movimenti incontrollati dell'apparecchio o delle sue parti componenti.

Mantenere l'imballo fino al luogo dove la cappa verrà installata. L'imballo facilita la movimentazione e protegge dagli urti accidentali. Durante lo spostamento e l'installazione, l'installatore è tenuto a rispettare le norme antinfortunistiche vigenti nel luogo di installazione (uso di scarpe antinfortunistiche, guanti, ecc.). Rimuovere l'imballo facendo attenzione a non danneggiare la cappa. La pellicola adesiva che protegge le superfici in acciaio inossidabile può essere rimossa anche dopo aver posizionato la cappa sopra il corrispondente forno.



ATTENZIONE. I materiali dell'imballaggio e le pellicole adesive sono potenzialmente pericolosi. Per questo motivo devono essere mantenuti fuori dalla portata dei bambini e correttamente smaltiti, nel rispetto delle norme locali.

È opportuno separare i materiali degli imballaggi (legno, cartone, plastica...) e smaltirli separatamente, nel rispetto delle normative in vigore nel luogo di installazione.

Nota: rimuovere manualmente le pellicole adesive che proteggono le parti in acciaio, prima di mettere in funzione l'apparecchio, evitando l'uso di sostanze abrasive e/o di oggetti metallici. Pulire gli eventuali residui di colla utilizzando una spugna imbevuta di solvente. Se il forno viene fatto riscaldare senza aver prima tolto le pellicole adesive, la rimozione delle pellicole e la pulizia dei residui di collante risulteranno molto più difficoltose.

ATTENZIONE! Dopo aver installato l'apparecchiatura e rimosso la pellicola protettiva, pulire l'acciaio inox come segue: pulire con un panno morbido o una spugna di nylon, imbevuto di acqua tiepida e sapone o un detergente neutro delicato, risciacquare con acqua tiepida e asciugare con un panno morbido (questa procedura è molto importante in quanto evita la successiva comparsa di macchie sulla superficie dell'apparecchiatura).

Non utilizzare mai spugne d'acciaio perché, oltre a graffiare l'attrezzatura, lasciano minuscole particelle che possono innescare la comparsa di macchie e persino di ossidazione.

Il produttore declina ogni responsabilità per ossidazioni derivanti dalla mancata rimozione del film protettivo in acciaio inox e dalla sua inefficace pulizia.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA REGOLAZIONE

Il metodo di connessione deve essere quello in vigore nel paese in cui l'apparecchio deve essere installato; Per gli apparecchi di tipo A, le istruzioni devono indicare che tali apparecchi devono essere installati con una ventilazione sufficiente per evitare il verificarsi di concentrazioni inaccettabili di sostanze nocive per la salute nella stanza in cui sono installati;

Le istruzioni includono, uno schema elettrico e il riferimento al collegamento alla canna fumaria.

Le istruzioni indicano anche la necessità di installare l'apparecchio in una stanza adeguatamente ventilata.

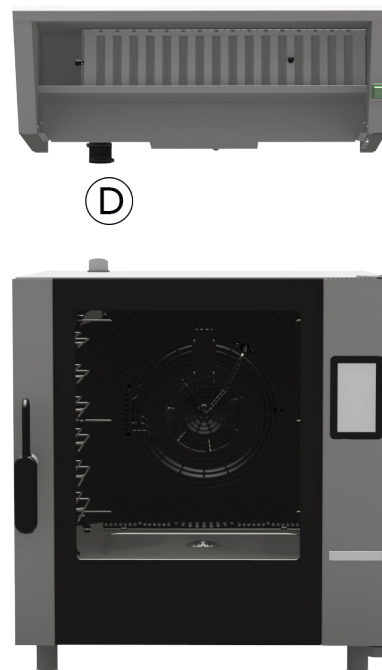
Le istruzioni indicano anche il flusso d'aria necessario per la combustione, menzionando la necessità di installare l'apparecchio in un locale adeguatamente ventilato in conformità con le normative vigenti.

(2 m³/h per ogni kW installato ai fini della combustione, 34 m³/h per ogni kW installato ai fini del benessere degli utilizzatori).

1.5 INSTALLAZIONE DELLA CAPPA DI ASPIRAZIONE

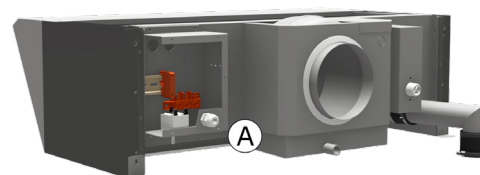
Posizionare la cappa di aspirazione sopra il forno facendo attenzione a far coincidere il tubo di sfiato del forno con l'apposito raccordo (D) situato sotto la cappa.

Fissare la cappa al forno con le apposite viti.



1.6 COLLEGAMENTO ELETTRICO

La cappa di aspirazione è predisposta per il funzionamento alla tensione riportata sulla targhetta "caratteristiche" applicata sul fianco dx dell'apparecchio. La morsettiera di allacciamento è accessibile dal lato posteriore, smontando il pannello di rivestimento. Prima di procedere alla connessione del cavo, smontare la protezione in acciaio fissata nella parte posteriore della cappa, introdurre il cavo nel raccordo di bloccaggio (A) e fissarlo alla morsettiera.



A collegamento elettrico eseguito rimontare la protezione in acciaio precedentemente rimossa.

Il cavo flessibile, per il collegamento elettrico, deve avere caratteristiche non inferiori a quello con isolamento in gomma H07 RN-F con la sezione dei conduttori riportata nei dati tecnici.

Installare, a monte dell'apparecchio, un interruttore automatico di protezione e di portata adeguata, che abbia un'apertura dei contatti superiore a 3 mm.

Il Costruttore declina ogni responsabilità qualora questa importante norma antinfortunistica non venga rispettata.

1.7 TABELLA DATI TECNICI COLLEGAMENTO ELETTRICO

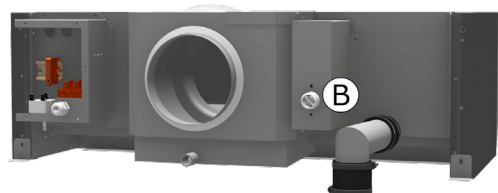
Modello	Potenza assorbita e voltaggio	Numero e potenza motori	Corrente assorbita	Sezione cavo alimentazione	Massima portata d'aria
Tutti i modelli	50 W 220 - 240 V 1N~ 50/60Hz	1 x 29-36 W	0,14- 0,18 A	3 x 1,5 mm ²	400 m ³ /h

1.8 COLLEGAMENTO IDRAULICO - ENTRATA ACQUA (SOLO MODELLI CON CONDENSAZIONE VAPORE)

La cappa è provvista di un raccordo di entrata acqua (B), situato nella parte posteriore.

Installare sempre, tra l'apparecchio e la rete di alimentazione dell'acqua, una valvola di intercettazione con comando facilmente azionabile.

Si consiglia inoltre il montaggio di un filtro a cartuccia sulla tubazione di entrata dell'acqua.



2.0 CARATTERISTICHE DELL'ACQUA (SOLO MODELLI CON CONDENSAZIONE VAPORE)

L'acqua di alimentazione deve essere idonea al consumo umano e avere le seguenti caratteristiche:

Temperatura: $\leq 20^{\circ}\text{C}$

Durezza totale: compresa tra 4 e 12 °f (gradi Francesi).

Pressione: compresa tra 150 e 250 KPa (1,5 – 2,5 bar).

N.B. valori di pressione più elevati comportano solo un dispendio del consumo di acqua e possono compromettere il corretto funzionamento di alcuni componenti.

Concentrazione di ione cloruro (Cl⁻): inferiore a 150 mg/lit.

Concentrazione di Cloro (Cl₂): inferiore a 0.2 mg/litro.

pH: maggiore di 7.

Conducibilità elettrica: compresa tra 50 e 2000 µS/cm.

Attenzione: L'utilizzo di sistemi di trattamento dell'acqua che determinano valori diversi da quelli sopra indicati non è ammesso pena il totale decadimento della garanzia.

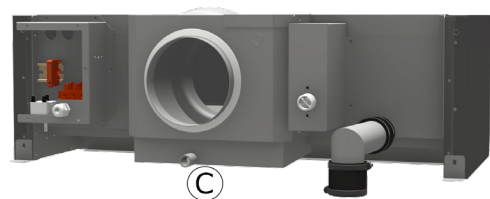
Eventuali impianti dosatori di sostanze atte a evitare la formazione di incrostazioni nelle tubazioni (per esempio: dosatori di polifosfati) sono altresì vietati perché possono compromettere il corretto funzionamento dell'apparecchiatura.

2.1 COLLEGAMENTO IDRAULICO - SCARICO ACQUA (SOLO MODELLI CON CONDENSAZIONE VAPORE)

La cappa è provvista di uno scarico acqua (C) situato sul retro dell'apparecchio.

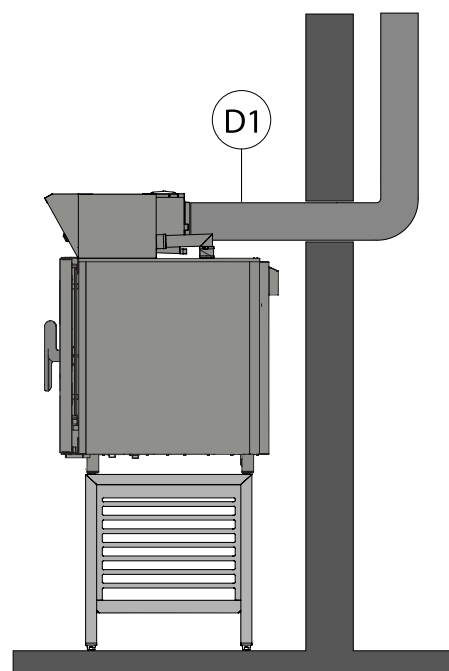
Il collegamento idraulico deve essere effettuato direttamente sull'estremità del tubo di scarico in acciaio inox Ø 1/2".

Lo scarico deve essere realizzato con tubi rigidi e resistenti alla temperatura di 110°C. E' assolutamente necessario che il diametro del tubo di scarico non venga ridotto rispetto alla misura di 1/2" del raccordo (C) e che la sua tubazione sia a pressione atmosferica, con l'opportuna presa d'aria a imbuto. L'eventuale intasamento del tubo di scarico può provocare uscita di vapore dalla parte anteriore della cappa.



2.2 COLLEGAMENTO USCITA VENTILATORE

L'uscita posteriore del ventilatore (D1) deve essere collegata all'esterno tramite una tubazione Ø 150 mm.



2.5 ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

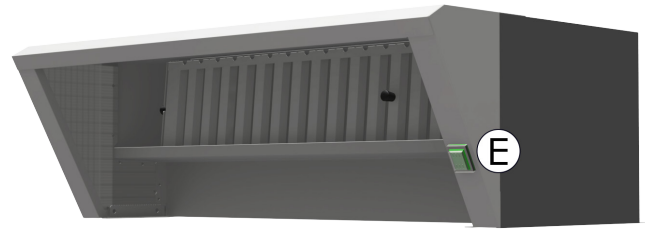
Tutte le cappe di aspirazione dispongono di un interruttore elettrico (E) a 2 posizioni.

Posizione 0

La cappa è spenta.

Posizione I

La cappa funziona in modo continuo.



3.1 SOSTITUZIONE PARTI DI RICAMBIO

La sostituzione di parti danneggiate deve essere realizzata unicamente da personale tecnico qualificato. Per richiedere al costruttore le parti da sostituire è necessario comunicare il modello e il numero di serie.

Tali dati sono reperibili dalla targhetta caratteristiche attaccata alla cappa.

Prima di procedere alla sostituzione delle parti di ricambio è necessario, ai fini della sicurezza, disinserire l'interruttore elettrico di protezione e chiudere la valvola di intercettazione acqua installata a monte dell'apparecchio.

3.2 CONTROLLO DELLE FUNZIONI

Dopo aver completato l'installazione del forno è necessario eseguire una prova di tenuta delle condutture idriche. **L'installatore deve inoltre verificare, con gli opportuni strumenti di misurazione, che le emissioni di rumore aereo abbiano un livello di pressione sonora ponderato A è inferiore ai 70 dB(A).**

IMPORTANTE: Prima che l'utilizzatore possa accendere la cappa ed utilizzarla, è necessario che l'installatore o un tecnico qualificato abbia verificato che tutte le connessioni siano state realizzate rispettando le indicazioni del presente manuale.

Il tecnico o l'installatore dovranno quindi accertarsi che:

- la connessione elettrica sia stata realizzata nel rispetto delle normative e che la sezione dei cavi di alimentazione non sia inferiore a quella indicata nel manuale;
- la pressione e la durezza dell'acqua rientrino nei campi specificati in questo manuale;
- nel caso la cappa sia provvista di scarico, che questo sia collegato in modo corretto e che i materiali utilizzati siano adatti alle temperature di esercizio.

Dopo aver realizzato le verifiche è possibile aprire le valvole di intercettazione dell'acqua e l'interruttore elettrico di protezione, installati a monte dell'apparecchio.

L'installatore dovrà verificare il corretto funzionamento del forno e fornire all'utente le istruzioni necessarie ad un uso corretto, nonchè accertarsi che all'utente sia stata consegnata una copia di questo manuale.

VORWORT

Der Inhalt dieses Handbuchs ist allgemeingültig und nicht alle beschriebenen Funktionen könnten in ihrem Produkt eingeschlossen sein. Die Herstellerfirma übernimmt keinerlei Verantwortung für eventuell in dieser Broschüre enthaltene Ungenauigkeiten, die auf Druckfehler zurückzuführen sind und behält sich das Recht vor an ihren Produkten alle für notwendig erachteten Änderungen anzubringen, ohne die wesentlichen Eigenschaften zu beeinflussen. Lesen Sie sorgfältig diese Bedienungsanleitung und beachten Sie insbesondere die gültigen Richtlinien bezüglich der Sicherheitsvorrichtungen. Das Gerät darf nur für den ursprünglich vorgesehenen Zweck.

GEBRAUCH-UND WARTUNGSANWEISUNGEN

Geben Sie an, dass dieses Gerät nur für den professionellen Gebrauch bestimmt ist und dass es von qualifiziertem Personal verwendet werden muss. Beachten Sie, dass die vom Hersteller oder seinem Vertreter geschützten Teile nicht vom Benutzer reguliert werden müssen.

WARNUNG! Bevor Sie irgendeine Art von Verbindung dieser Geräte (elektrische oder hydraulische), lesen Sie bitte die Anweisungen in diesem Handbuch.

Dieses Handbuch soll mit Sorgfalt zu Referenzzwecken zur Verfügung von Benutzern oder Wartungstechnikern aufbewahrt werden. Die Installation darf ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

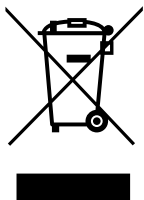
1.0 KONFORMITÄTSERLÄUTERUNG

Der Hersteller bestätigt, dass die Geräte den EU-Vorschriften entsprechen. Die Installation muss, insbesondere bezüglich der Belüftung der Räume und der Abgasleitung, gemäß den gültigen Normen durchgeführt werden.

Achtung: Der Hersteller haftet nicht für direkte Schäden, die durch unsachgemäße Bedienung, falsche Installation, oder mangelnde Wartung verursacht worden sind.

1.1 EUROPÄISCHE RICHTLINIE 2012/19/UE

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2012/19/UE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen



Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen. Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer.

1.3 TRANSPORT UND ENTFERNUNG DER VERPACKUNG

Beim Eingang des Abzugshaube und vor der Installation, überprüfen, daß die Verpackung intakt ist und es keine sichtliche Schäden gibt.

Überprüfen Sie, daß es zusammen mit dem Abzugshaube die dazugehörigen Dokumentation gibt und zwar:

- Installation.Gebrauch-und Wartungsanleitungen
- Schaltplan

Vor dem Transport des Abzugshaube bis zu dem Punkt, wo er installiert werden muss, überprüfen Sie daß:

- Die Türen sind groß genug um den Durchgang des Abzugshaube zu gewähren;
- Der Bodenbelag das Gewicht tragen kann.

Je nach dem Modell des Abzugshaube, seinen Abmessungen und seinem Gewicht, geeignete Einrichtungen verwenden, um die Ware während Transport und Installation zu bewegen, um die Stabilität zu gewähren und Fälle, Umkippen oder unkontrollierte Bewegung des Gerätes und seine Teile zu vermeiden.

Die Verpackung des Abzugshaube halten, bis der Abzugshaube installiert wird. Die Verpackung macht die Bewegung der Ware einfacher und schützt den Ofen vor zufälligen Stößen. Während des Umzugs und der Installation des Abzugshaubes, muss der Installateur die Unfallverhütungsvorschriften in Kraft am Ort der Installation respektieren (Verwendung von Sicherheitsschuhe, Handschuhe usw.). Die Verpackung entfernen, ohne den Abzugshaube zu schaden. Die Klebefolie, die die Edelstahloberfläche schützt kann entfernt werden, auch nach der Platzierung des Abzugshaube über das entsprechende Ofen.



ACHTUNG: Die Materialien der Verpackung und die Klebefolie sind potenziell gefährlich.

Aus diesem Grund sollen sie außerhalb der Reichweite der Kinder und richtig gehalten werden, in Übereinstimmung der lokalen Bestimmungen.

Sie sollten die Verpackungsmaterialien (Holz, Pappe, Plastik...) trennen und entsorgen Sie diese separat, in Übereinstimmung der gültigen Vorschriften am Ort der Installation.

Achtung: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Schutzfolie von den Stahlteilen abziehen. Dafür dürfen keine Scheuermittel bzw. Metallgegenstände verwendet werden. Klebrige Rückstände mit einem in Lösungsmittel getränkten Schwamm entfernen. Wenn der Abzugshaube in Betrieb gesetzt wird, ohne die Klebefolie wegzunehmen, wird die Entfernung der Klebefolie und die Reinigung der klebrigen Rückstände immer schwieriger.

WARNUNG! Nachdem Sie das Gerät installiert und die Schutzfolie entfernt haben, reinigen Sie den Edelstahl wie folgt: Reinigen Sie den Edelstahl mit einem weichen Tuch oder einem Nylonschwamm, der in warmer Seifenlauge oder einem milden neutralen Reinigungsmittel getränkt ist, spülen Sie ihn mit warmem Wasser ab und trocknen Sie ihn mit einem weichen Tuch ab (dieses Verfahren ist sehr wichtig, da es das spätere Auftreten von Flecken auf der Geräteoberfläche vermeidet). Verwenden Sie niemals Stahlschwämme, da diese nicht nur das Gerät zerkratzen, sondern auch winzige Partikel hinterlassen, die Flecken und sogar Oxidation verursachen können.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Oxidationen ab, die sich aus der Nichtentfernung des Edelstahlschutzfilms und seiner wirkungslosen Reinigung ergeben.

ANLEITUNG ZUR INSTALLATION UND EINSTELLUNG

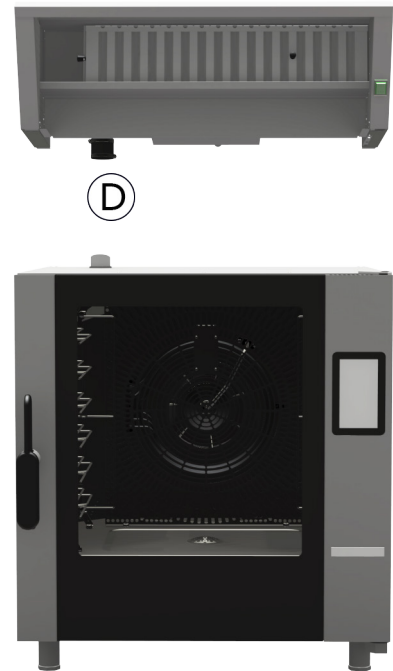
Die Verbindungsmethode muss diejenige sein, die in dem Land gilt, in dem das Gerät installiert werden soll. Bei Geräten des Typs A muss in den Anweisungen darauf hingewiesen werden, dass diese Geräte ausreichend belüftet werden müssen, um zu verhindern, dass in dem Raum, in dem sie installiert werden, inakzeptable Konzentrationen gesundheitsschädlicher Substanzen auftreten.

Die Anweisungen enthalten ein elektrisches Schaltbild des Ofens und den Hinweis auf die Verbindung zum Kamin. In den Anweisungen wird auch darauf hingewiesen, dass das Gerät in einem gut belüfteten Raum installiert werden muss. Die Anweisungen geben auch den Luftstrom an, der für die Verbrennung notwendig ist, und weisen auf die Notwendigkeit hin, das Gerät in einem gut belüfteten Raum unter Beachtung der geltenden Vorschriften zu installieren. (2 m³/h für jede zur Verbrennung installierte kW, 34 m³/h für jede installierte kW zum Zwecke des Wohlbefindens der Nutzer).

1.5 GERÄTEINSTALLATION

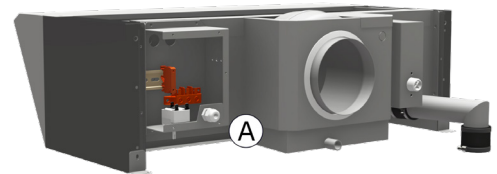
Die Abzugshaube auf den Ofen stellen und bitte achten, daß das Dampfablassrohr mit der geeigneten Verbindung (D) unter der Haube zusammentrifft.

Die Haube mit dem Ofen einschrauben.



1.6 ELEKTROANSCHLUSS

Die Abzugshaube wird werksgemäß für den Betrieb mit der auf dem Typenschild auf der rechten Seite des Ofens angegebenen Versorgungsspannung eingestellt. Die Anschlussklemmleiste wird durch Abnehmen der rechten Seitenwand zugänglich. Das Schutz-Stahlblech am Rücken des Ofens abmontieren, bevor das Kabel anzuschließen (siehe Abb. 2.2); das Kabel ins Verbindungsstück einführen und dann an die Klemmleiste festmachen.



Als die elektrische Verbindung durchgeführt wurde, nochmals das Schutz-Stahlblech wieder anschrauben. Der Anschluss muss mit einem Netzkabel mit den Eigenschaften des Typs H07 RN-F mit Gummiisolierung durchgeführt werden. Die Leiterquerschnitte müssen jenen unter „Technische Daten“ angeführten entsprechen. Vor dem Gerät muss ein automatischer Schutzschalter, mit mindestens 3 mm Kontaktöffnungsweite, eingebaut werden.

Die Herstellerfirma übernimmt bei Nichtbeachtung dieser Unfallverhütungsmaßnahme keine Verantwortung.

1.7 TABELLE TECHNISCHE DATEN ELEKTROANSCHLUSS

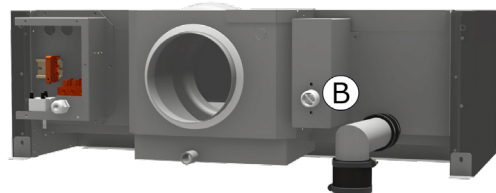
Modelle	Leistung und Spannung	Anzahl und Motorleistung	Strom	Querschnitt Anschlusskabel	Maximaler Luftstrom
Alle Modelle	50 W 220 - 240 V 1N~ 50/60Hz	1 x 29-36 W	0,14- 0,18 A	3 x 1,5 mm ²	400 m ³ /h

1.8 ANSCHLUSS ANS WASSERNETZ–WASSERZUFUHR (NUR MODELLE MIT DAMPFKONDENSATION)

Die Haube ist auf der Rückseite mit einem Wasseranschluss ausgerüstet.

Zwischen dem Gerät und dem Wasserversorgungsnetz muss ein leicht zugängliches Absperrventil zwischengeschaltet werden.

Außerdem empfiehlt es sich, in der Wasserzuleitung einen Filter mit Einsatz zu montieren.



2.0 WASSERMERKMALE (NUR MODELLE MIT DAMPFKONDENSATION)

Die Wasserversorgung muss für den Menschengebrauch geeignet ist und das die folgenden Merkmale hat:

Temperatur: $\leq 20\text{ °C}$

Wasserhärte: Diesem Gerät muß Wasser zugeführt werden, dass eine Härte von 4 bis 12 französischen Graden aufweist.

Wasserdruck: zwischen 150 und 250 KPa (1,5 – 2,5 bar).

ACHTUNG. Höhere Drücke führen zu übermäßigem Wasserverbrauch und können wichtige Komponente beschädigen.

Maximale Chlorid konzentration (Cl⁻): unter 150 mg/Liter.

Chlorkonzentration (Cl₂): unter 0.2 mg/Liter.

pH: über 7

Leitfähigkeit des Wassers: von 50 bis 2000 µS/cm.

Achtung: Die Verwendung anderer Wasseraufbereitungssysteme als das von der Herstellerfirma gelieferte ist unzulässig und führt zum vollständigen Verfall der Garantie.

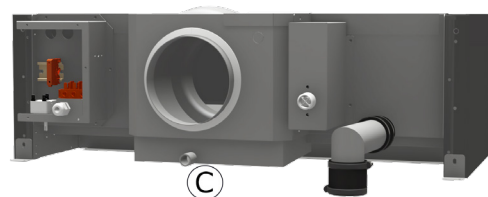
Der Einsatz von Geräten zur Dosierung von Mitteln zur Vermeidung von Ablagerungen in den Rohrleitungen (z.B. Polyphosphat Dosierte) ist ebenfalls untersagt, da diese die einwandfreie Funktion der Maschine beeinträchtigen können.

2.1 ANSCHLUSS AN DAS WASSERNETZ–WASSERABLAUF (NUR MODELLE MIT DAMPFKONDENSATION)

Die Abzugshaube ist auf der Rückseite mit einem Wasserablauf ausgerüstet (C); sodass der Wasseranschluss direkt am Edelstahl-Ablaufrohr Ø 1/2" vorgenommen werden muss.

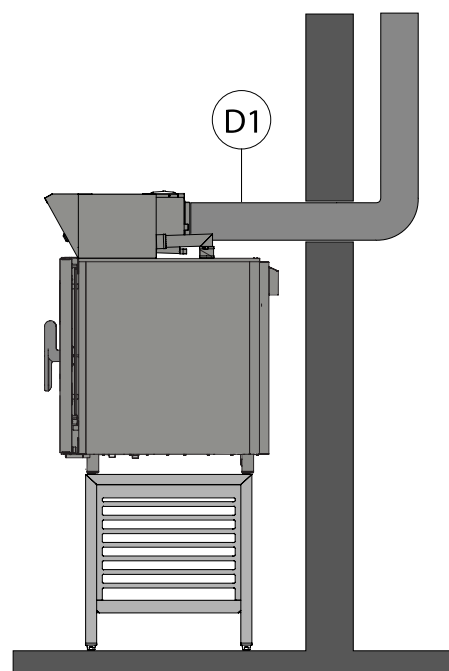
Der Ablauf muss bis zu 110°C hitzebeständig, mit unbiegsamen Rohren hergestellt werden.

Der Durchmesser des Ablaufrohrs Ø 1/2" (C) darf auf keinen Fall verringert werden und die Rohrleitung muss für den atmosphärischen Druck geeignet und mit der notwendigen trichterförmigen Luftansaugung ausgestattet sein. Die eventuelle Verstopfung des Abflussrohrs kann Dampfflecke aus der Vorderseite der Haube verursachen.



2.2 VERBINDUNG FÜR LÜFTERABLAUF

Der Hinterablauf des Lüfters (D1) muss nach außen durch ein Rohr Ø 150 mm geleitet werden.



2.5 EIN-UND AUSSCHALTUNG

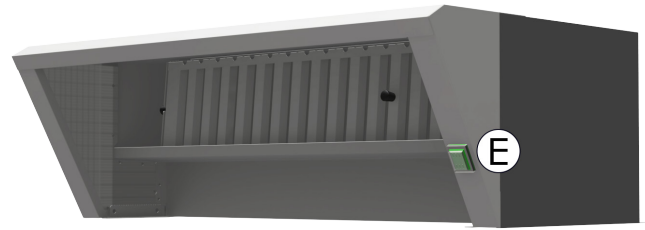
Alle Hauben verfügen über einen Schalter (E) mit 2 Positionen.

Position 0.

Die Haube ist ausgeschaltet.

Position I

Die Haube funktioniert auf ununterbrochen Weise.



3.1 AUSTAUSCH DER ERSATZTEILE

Die Ersetzung von beschädigten Teilen muss unbedingt mit Fachpersonal folgen. Um dem Hersteller nach Ersatzteilen zu fragen, muss man immer das genaue Ofensmodell und die Seriennummer mitteilen.

Diese Daten finden Sie auf der Etikette Technische Daten auf der rechten Seite des Ofens.

Bevor die Ersatzteile ausgetauscht werden, muss aus Sicherheitsgründen der elektrische Schutzschalter ausgeschaltet und das Wassersperrventil, geschlossen werden.

3.2 KONTROLLE DER FUNKTIONEN

Wenn die Installation fertig ist, muss man überprüfen, daß alle Röhre wassergeprüft und eventuell gasgeprüft sind.

Der Installateur muss den regelmäßigen Betrieb des Ofens kontrollieren, dem Kunden die notwendigen Hinweisungen erteilen und ihm auch die Bedienungsanleitungen geben, die er gewissenhaft folgen muss.

WICHTIG: Bevor der Benutzer den Ofen einschaltet und einen Gar-oder Waschzyklus einstellt, ist es notwendig der Installateur oder ein Fachtechniker überprüft dass alle Verbindungen in Ordnung sind gemäß der Bedienungsanleitungen. Der Techniker oder der Installateur müssen das folgende überprüfen:

- Elektroanschlüsse müssen gemäß der Richtlinien sein und der Querschnitt der Anschlusskabeln soll nicht kleiner als den in den Bedienungsanleitungen sein.
- Druck und Härte des Wassers, das den Ofen versorgt müssen die Werte der Bedienungsanleitung entsprechen;
- Im Fall der Ofen mit Ablauf ausgestattet ist, soll er korrekt installiert werden und die Materialien die Betriebstemperaturen widerstehen.

Nachdem Sie alles überprüft haben, den Wasserabsperrventil und der Schutzschalter, alle rückwärts montiert. Der Installateur muss den regelmässigen Betrieb des Ofens überprüfen und dem Benutzer den notwendigen Bedienungsanleitungen geben.

AVANT-PROPOS

Le contenu de ce manuel est générique et pas toutes les fonctionnalités décrites peuvent être inclus dans votre produit. Le fabricant décline toute responsabilité pour toute inexactitude contenue dans cette brochure en raison d'erreurs d'impression ou des erreurs involontaires. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à ses produits comme elle le juge nécessaire ou utile, sans compromettre les caractéristiques essentielles. Lire la notice avec attention et faire particulièrement attention aux normes concernant les dispositifs de sécurité. Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'emploi pour lequel il a été expressément construit.

INSTRUCTION POUR L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN

Indiquez que cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation professionnelle et qu'il doit être utilisé que par du personnel qualifié.

Notez que les pièces protégées par le constructeur ou son agent ne doivent pas être réglées par l'utilisateur.

ATTENTION! Avant d'effectuer tout type de connexion de cet équipement (électrique ou hydraulique), lire attentivement les instructions de ce manuel. Cette notice devrait rester avec soin afin d'être disponible pour toute référence ultérieure aux utilisateurs ou techniciens d'entretien.

L'installation doit être effectuée exclusivement par du personnel qualifié.

1.0 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le constructeur déclare que les appareils sont conformes aux normes CEE. L'installation devra être effectuée en respectant les normes en vigueur, notamment celles concernant l'aération des locaux.

Attention: Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages dérivant d'une utilisation incorrecte, d'une installation erronée et d'une mauvaise maintenance.

1.1 DIRECTIVE EUROPÉENNE ROHS 2012/19/UE

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager.

Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

1.3 TRANSPORT ET ELIMINATION DE L'EMBALLAGE

À la réception du hotte et avant l'installation, vérifiez que l'emballage est intact et qu'il n'y a pas des dommages visibles. Vérifier qu'avec le hotte, il n'y a pas aucune documentation, consistant en:

- notice d'installation, utilisation et entretien
- Schéma électrique

Avant de transporter le hotte jusqu'à la place de l'installation vérifier que:

- Les portes sont assez grandes pour permettre le passage.
- Le plancher support le poids.

Selon le modèle du hotte, ses dimensions et son poids, utiliser pour la movimentation pendant le transport et avant l'installation équipement, qui garantisse stabilité pour éviter chutes, renversements ou mouvements non contrôlés de l'appareil ou de ses composantes. Conserver l'emballage jusqu'au lieu où le hotte sera installé.

L'emballage aide la movimentation de la marchandise et protège le four des chocs accidentels.

Pendant le déménagement et l'installation du hotte, l'installateur doit respecter les normes de prévention des accidents en vigueur sur le lieu d'installation (utilisation des chaussures de sécurité et gants etc.). Enlever l'emballage en prenant soin de ne pas endommager le four. Le film adhésif qui protège les surfaces en acier inox peut être enlevé même après la mise en place au-dessus du support correspondant, ou sur la surface d'appui.



ATTENTION. Matériaux d'emballage et films adhésifs sont potentiellement dangereux.

Pour cette raison ils doivent être gardés hors de portée des enfants et éliminés en conformité avec les réglementations locales.

Vous devez séparer les matériaux d'emballage (bois, carton, plastique...) et les jeter séparément, dans le respect de la réglementation applicable au site d'installation.

Avant de mettre en marche l'appareil, enlever les films de protection sur les parties en acier inox, en évitant d'utiliser des substances abrasives et/ou des objets métalliques.

Effacer tout résidu d'adhésif à l'aide d'une éponge imbibée du solvant. Si le four est chauffé sans avoir éliminé le film adhésif, l'enlèvement du film et le nettoyage des résidus de colle sera beaucoup plus difficile.

ATTENTION ! Après avoir installé l'appareil et retiré le film protecteur, nettoyez l'acier inox comme suit : nettoyez avec un chiffon doux ou une éponge en nylon imbibé d'eau chaude savonneuse ou d'un détergent neutre doux, rincez à l'eau tiède et séchez avec un chiffon doux) c'est très important car il évite l'apparition ultérieure de taches sur la surface de l'appareil). N'utilisez jamais d'éponges en acier car, en plus de rayer le matériel, elles laissent de minuscules particules qui peuvent déclencher l'apparition de taches et même l'oxydation.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'oxydation résultant du non retrait du film de protection en acier inox et de son nettoyage inefficace.

INSTRUCTION POUR L'INSTALLATION ET LE REGLAGE

La méthode de connexion doit être celle en vigueur dans le pays où l'appareil doit être installé;
Pour les appareils de type A, les instructions doivent indiquer que ces appareils doivent être installés avec une ventilation suffisante pour éviter la formation de concentrations inacceptables de substances nocives pour la santé dans la salle où ils sont installés;

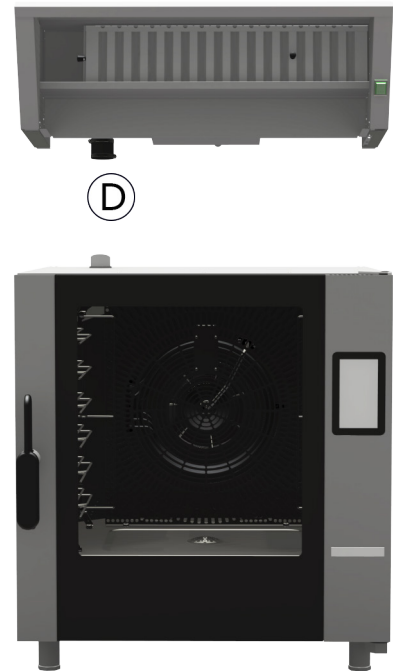
Les instructions comprennent un schéma électrique du four et la référence pour le raccordement au conduit de fumée. Les instructions indiquent également la nécessité d'installer l'appareil dans une salle correctement ventilée. Les instructions indiquent également le débit d'air nécessaire à la combustion, en précisant la nécessité d'installer l'appareil dans une salle correctement ventilée et conforme aux dispositions en vigueur.

(2 m³/h pour chaque kW installé aux fins de combustion, 34 m³/h pour chaque kW installé aux fins du bien-être de l'utilisateur).

1.5 INSTALLATION DE L'APPAREIL

Placer la hotte sur le four en vérifiant que le tuyau de purge du four et le raccord (D) situé sous la hotte coïncident.

Fixer la hotte au four en utilisant les vis spéciales.

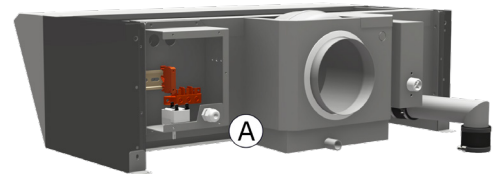


1.6 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

La hotte est prédisposée pour fonctionner à la tension indiquée sur la plaquette signalétique placée sur le côté droit de l'appareil.

La boîte à bornes de raccordement de l'appareil est accessible du côté droit, après avoir enlevé le panneau d'habillage.

Avant d'appliquer le câble, enlever la protection en acier fixée sur la partie postérieure de la hotte introduire le câble dans le raccord de blocage (A) et fixer le câble même à la boîte à bornes.



Après avoir raccordé les fils électriques aux bornes, fixer à nouveau la protection en acier.

Les caractéristiques du câble flexible pour le raccordement électrique ne doivent pas être inférieures à celles d'un câble avec isolation en caoutchouc H07 RN-F et avoir la section des conducteurs comme indiqué aux données techniques. Installer en amont de l'appareil un interrupteur de protection automatique ayant une portée adéquate et une ouverture des contacts supérieure à 3 mm.

Le Constructeur décline toute responsabilité au cas où cette norme importante concernant la prévention des accidents ne sera pas respectée.

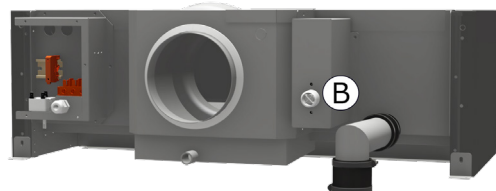
1.7 TABLEAU DES DONNEES TECHNIQUES BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Modèle	Puissance absorbée et voltage	n° et puissance moteur	Courant absorbé	Section câble alimentation	Débit d'air maximal
Tutti i modelli	50 W 220 - 240 V 1N~ 50/60Hz	1 x 29-36 W	0,14- 0,18 A	3 x 1,5 mm²	400 m³/h

1.8 RACCORDEMENT HYDRAULIQUE - ARRIVÉE D'EAU (MODÈLES AVEC CONDENSATION DE VAPEUR)

La hotte est équipée d'un raccord d'arrivée d'eau (B) situé à l'arrière de l'appareil.

Il faudra toujours installer entre l'appareil et le réseau hydraulique un robinet d'arrêt avec commande facilement accessible; en outre, il est vivement conseillé de monter un filtre à cartouche sur la conduite d'arrivée d'eau.



2.0 CARACTÉRISTIQUES DE L'EAU (MODÈLES AVEC CONDENSATION DE VAPEUR)

L'eau d'alimentation doit être apte à la consommation humaine et doit avoir les caractéristiques suivantes:

Temperature: $\leq 20^{\circ}\text{C}$

Dureté de l'eau: comprise entre 4° et 12° Français

Pression de l'eau d'alimentation: comprise entre 150 et 250 KPa (1,5 – 2,5 bar).

Attention. Une pression plus élevée implique une dépense d'eau inutile et peut compromettre le bon fonctionnement de composantes.

Concentration maximale en chlorures (Cl⁻): inférieure à 150 mg/litre.

Concentration en Chlore (Cl₂): inférieure à 0.2 mg/litre

pH: supérieure à 7.

Conductibilité de l'eau: 50 à 2000 $\mu\text{S}/\text{cm}$.

Attention: L'utilisation de dispositifs de traitement de l'eau autres que ceux prescrits par le constructeur est interdite sous peine de chute immédiate de la garantie.

Les dispositifs de dosage des produits détartrants dans les conduites (exemple doseurs de poly phosphates) sont également interdits car ils risquent de compromettre le fonctionnement correct de la machine.

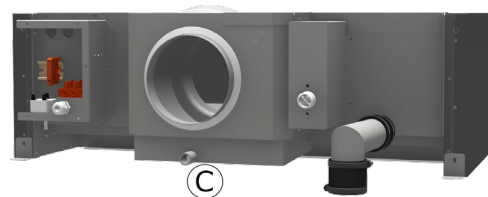
2.1 RACCORDEMENT HYDRAULIQUE – VIDANGE D'EAU (MODÈLES AVEC CONDENSATION DE VAPEUR)

La hotte est équipée d'un tuyau de vidange de l'eau (C) placé à l'arrière de l'appareil. Le raccordement hydraulique doit être effectué directement sur l'extrémité du tuyau de vidange en acier inox Ø 1/2".

Le système de vidange doit être réalisé avec des tuyaux rigides et résistants à une température de 110°C.

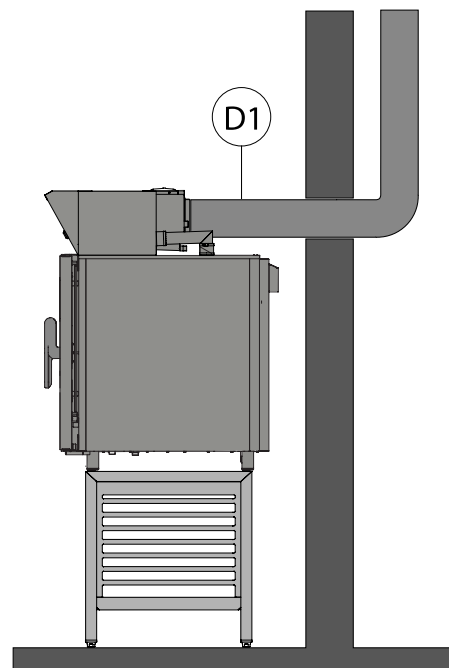
Le diamètre Ø 1/2" du tuyau de vidange (C) ne peut pas être réduit et il est absolument nécessaire que le raccordement au conduit soit à pression atmosphérique, avec une adéquate prise d'air à entonnoir.

L'obstruction du tuyau de vidange peut provoquer une sortie de vapeur par la partie antérieure de la hotte.



2.2 BRANCHEMENT VIDANGE DU VENTILATEUR

La vidange postérieure du ventilateur (D1) doit être branchée à l'extérieur par un tuyau Ø 150 mm.



2.5 ALLUMAGE ET ETEIGNEMENT

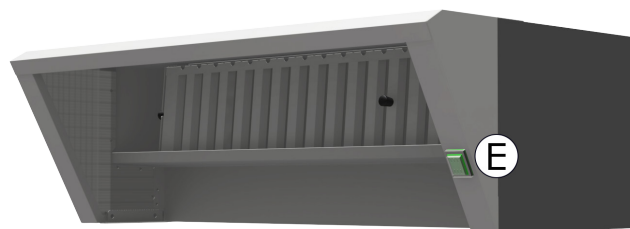
Toutes les hottes ont sont livrées avec un interrupteur (E) avec 2 positions.

Position 0

La hotte est éteinte.

Position I

La hotte fonctionne en modalité fonctionnement continu.



3.1 REMPLACEMENT DES PIÈCES

Le remplacement des pièces endommagées doit être effectuée uniquement par un personnel technique qualifié. Pour demander au fabricant les pièces de remplacer dont vous avez besoin pour communiquer le modèle du four et le numéro de série.

Ces données sont disponibles sur la plaque des caractéristiques fixée au four.

Pour des raisons de sécurité, avant de remplacer les pièces, il faut débrancher l'interrupteur électrique de protection et fermer les robinets de l'eau installé en amont de l'appareil.

3.2 CONTRÔLE DES FONCTIONS

Après l'installation du four est nécessaire d'effectuer un test d'étanchéité des conduites d'eau.

L'installateur doit toujours vérifier avec les instruments de mesurage nécessaires que les émissions de rumeur aérienne ont un niveau de pression sonore pesé A, inférieur à 70 dB (A).

IMPORTANT:

Avant que l'utilisateur peut allumer le four et l'utiliser pour tous phases de cuisson ou lavage, il est nécessaire que l'installateur ou un technicien qualifié a vérifié que toutes les connexions du four ont été faites selon les instructions de ce manuel.

Le technicien ou l'installateur devront vérifier:

- Que le branchement électrique a été réalisée en conformité avec les règlements et que la section des câbles d'alimentation ne soit pas inférieure à celle indiquée dans le manuel.
- La pression et la dureté de l'eau qui alimente le four sont spécifiés dans les paragraphes de ce manuel.
- Si le four est équipé avec tuyau de décharge, il doit être branché correctement et les matériaux utilisés adaptés pour la température de fonctionnement.

Après on a effectué les contrôles, vous pouvez ouvrir les vannes d'arrêt de l'eau et aussi le disjoncteur, installé en amont de l'appareil. L'installateur doit vérifier le bon fonctionnement du four et vous fournir les instructions nécessaires pour une bonne utilisation, et vérifier à ce que l'utilisateur reçoit une copie de ce manuel.

PREMISA

El contenido de este manual es generico y no todas las funcionalidades descritas podrían estar incluidas en su producto. El fabricante declina toda responsabilidad por las posibles inexactitudes contenidas en el presente documento, imputables a errores de impresión o relacionadas. El fabricante se reserva el derecho de aportar a sus propios productos aquellas modificaciones que se consideren necesarias o utiles, sin perjudicar las características esenciales. Leer detenidamente las instrucciones de uso, con particular atención para las normas correspondientes a los dispositivos de seguridad. Este aparato debe ser destinado sólo para el uso para el cual ha sido expresamente diseñado y fabricado.

INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO

Indicar que este aparato es solo para uso profesional y que debe ser utilizado por personal calificado. Las partes que han sido protegidas por el fabricante o su agente no deben ser manipuladas por el usuario.

ATENCIÓN! Antes de realizar cualquier tipo de conexión de este equipo (eléctrica o hidráulica), leer cuidadosamente las instrucciones de este manual. Este manual debe de ser conservado cuidadosamente para estar disponible para futuras consultas por parte de los usuarios o de los técnicos prepuestos al mantenimiento.

La instalación debe ser llevada a cabo sólo por personal cualificado.

1.0 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El fabricante declara que los aparatos son conformes a las prescripciones CEE.

La instalación debe ser efectuada según las normas vigentes, sobre todo en cuanto a la ventilación de los locales.

El Fabricante rehusa cualquier responsabilidad en caso de daños directos causados por: uso no correcto, instalación incorrecta y/o falta de mantenimiento.

1.1 DIRECTIVA EUROPEA ROHS 2012/19/UE

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico.

Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con respeto a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

1.3 TRANSPORTE Y REMOCIÓN DE LOS EMBALAJES

A la recepción de la campana y antes de proceder a la instalación, asegurarse de que el embalaje esté intacto y que no hayan daños visibles.

Comprobar que junto con la campana se entregue toda la documentación, que consiste en:

- manual de instalación, uso y mantenimiento
- esquema eléctrico

Antes de transportar la campana hasta el punto donde tiene que ser instalada, comprobar que:

- las puertas tengan una anchura suficiente para permitir el paso del horno;
- la pavimentación pueda aguantar el peso.

Dependiendo del modelo de la campana, de su tamaño y de su peso, utilizar para el manejo durante el transporte y el desplazamiento antes de la instalación, equipamientos que garantizan la estabilidad para evitar vuelcos, caídas o movimientos incontrolados del dispositivo o de sus partes componentes. Mantener el embalaje de la campana hasta el lugar donde se va a instalar el horno. El embalaje facilita el manejo y protege la campana de impactos accidentales. Durante el transporte y la instalación de la campana, el instalador debe cumplir con las normas de seguridad vigentes en el lugar de instalación (uso de calzado de seguridad, guantes, etc.). Desembalar con cuidado para no dañar la campana. La película adhesiva que protege las superficies de acero inoxidable también se puede quitar después de colocar la campana encima del horno.



¡ATENCIÓN! Los materiales de embalaje y las películas adhesivas son potencialmente peligrosos. Por esta razón, deben mantenerse fuera del alcance de los niños y correctamente eliminados de acuerdo con las normativas locales. Es conveniente separar los materiales de embalaje (madera, cartón, plástico ...) y desecharlos por separado, en cumplimiento de las normas vigentes en el lugar de instalación.

Nota: Remover manualmente las películas protectoras de las partes en acero inoxidable antes de poner en servicio el aparato, evitando emplear sustancias abrasivas y/o objetos metálicos. Limpiar cualquier residuo de pegamento utilizando una esponja empapada en disolvente. Si se hace calentar el horno sin retirar primero las películas adhesivas, la eliminación de la película y la limpieza de residuos de adhesivo será mucho más difícil.

¡AVISO! Después de instalar el aparato y quitar la película protectora, limpie el acero inoxidable de la siguiente manera: limpie con un paño suave o una esponja de nailon empapada en agua tibia con jabón o un detergente neutro suave, enjuague con agua tibia y seque con un paño suave (este procedimiento es muy importante ya que evita la posterior aparición de manchas en la superficie del aparato).

Nunca utilice esponjas de acero porque, además de rayar el equipo, dejan pequeñas partículas que pueden desencadenar la aparición de manchas e incluso oxidación.

El fabricante declina toda responsabilidad por la oxidación resultante de la falta de remoción de la película protectora de acero inoxidable y su limpieza ineficaz.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y REGULACIÓN

El método de conexión debe ser el vigente en el país donde se instalará el dispositivo;

Para los aparatos de tipo A, las instrucciones deben indicar que estos deben instalarse con suficiente ventilación para evitar la presencia de concentraciones inaceptables de sustancias nocivas para la salud en la habitación en la que están instalados. Las instrucciones incluyen un diagrama eléctrico del horno y la referencia a la conexión a la chimenea. Las instrucciones también indican la necesidad de instalar el aparato en una habitación con ventilación adecuada.

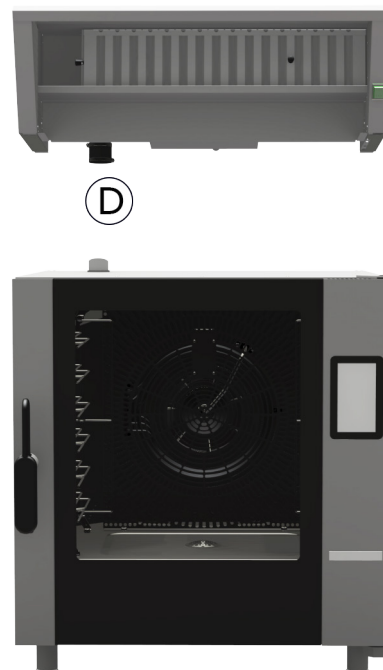
Las instrucciones también indican el flujo de aire necesario para la combustión, mencionando la necesidad de instalar el aparato en una habitación con ventilación adecuada de conformidad con la normativa vigente.

(2 m³ / h por cada kW instalado con fines de combustión, 34 m³ / h por cada kW instalado con fines de bienestar del usuario).

1.5 INSTALACIÓN DEL APARATO

Colocar la campana encima del horno, teniendo cuidado para que el tubo de evacuación vahas del horno coincida con el conector (D) situado debajo de la campana.

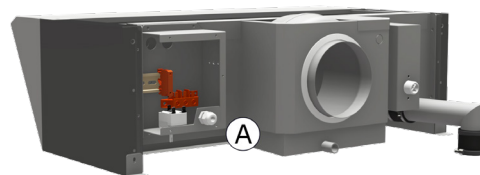
Fijar la campana en el horno con los tornillos suministrados.



1.6 CONEXIÓN ELÉCTRICA

La campana está predisuelta para funcionar con el voltaje indicado en la placa de características aplicada en el lado derecho de la misma. Se accede al terminal de conexión por el lado trasero del aparato, desmontando el panel de protección.

Antes de proceder a la conexión del cable, quitar la protección de acero en la parte trasera de la campana, introducir el cable en el conector de bloqueo y fijarlo al terminal.



Después de haber conectado los cables, volver a fijar la protección que había sido quitada anteriormente.

El cable flexible, para la conexión eléctrica, debe tener características no inferiores a aquél con aislamiento en goma H07 RN-F, con la sección de los conductores indicada en los datos técnicos.

Instalar, aguas arriba del aparato, un interruptor automático con protección y capacidad adecuadas, que tenga una apertura de los contactos superior a 3 mm.

El Fabricante rehúsa cualquier responsabilidad en caso de incumplimiento de esta norma fundamental.

1.7 TABLA DATOS TÉCNICOS CONEXIÓN ELÉCTRICA

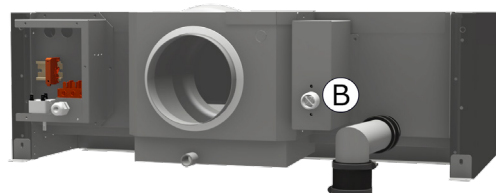
Modelo	Potencia absorbida y voltaje	n° y potencia motores	Consumo corriente	Sección cable alimentación	Máximo caudal de aire
Todos los modelos	50 W 220 - 240 V 1N~ 50/60Hz	1 x 29-36 W	0,14- 0,18 A	3 x 1,5 mm ²	400 m ³ /h

1.8 CONEXIÓN HÍDRICA – ENTRADA DEL AGUA (MODELOS CON CONDENSACIÓN DE VAPOR)

La campana dispone de una conexión para la entrada del agua (B), situada en la parte trasera.

Entre el aparato y la red de abastecimiento es preciso interponer una llave de paso con mando fácilmente maniobrable.

También se aconseja montar un filtro de cartucho en la tubería de entrada del agua.



2.0 CARACTERÍSTICAS DEL AGUA (MODELOS CON CONDENSACIÓN DE VAPOR)

El agua debe ser apta por el consumo humano y debe tener las siguientes características:

Temperatura: $\leq 20^{\circ}\text{C}$

Dureza total: comprendida entre 4 y 12 °f (grados Franceses).

Presión del agua: debe ser comprendida entre 150 e 250 KPa (1,5 – 2,5 bar).

Atención. Presiones más altas hacen que aumente el consumo de agua y pueden perjudicar el funcionamiento del aparato.

Concentración máxima de cloruros: (Cl-) menor de 150 mg/litros.

Concentración de Cloro (Cl2): por debajo de 0.2 mg/litros.

pH: mayor de 7.

Conductibilidad eléctrica del agua: comprendida entre 50 y 2000 $\mu\text{S}/\text{cm}$.

Atención: El uso de sistemas para tratar el agua diferentes de los suministrados por el fabricante está prohibido y provoca la anulación de la garantía.

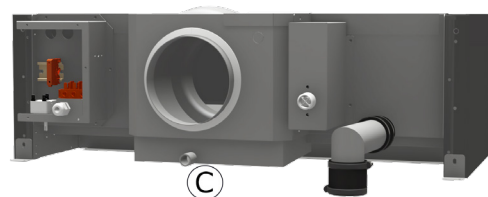
También está prohibido el uso de sustancias aptas para evitar las incrustaciones en las tuberías, por ejemplo dosificadores de polifosfatos, porque pueden perjudicar el funcionamiento del aparato.

2.1 CONEXIÓN HÍDRICA – DESAGÜE (MODELOS CON CONDENSACIÓN DE VAPOR)

La campana dispone de un desagüe (C) situado en la parte trasera del aparato. La conexión hídrica debe ser efectuada directamente en el extremo del tubo de desagüe en acero inoxidable $\varnothing 1/2"$.

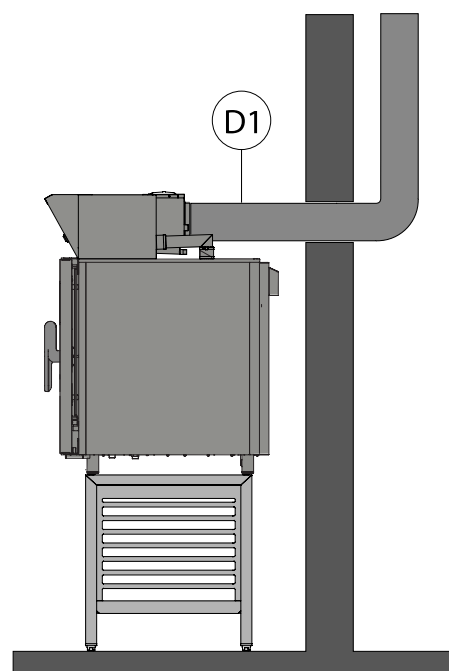
El desagüe no debe tener sifón y debe realizarse con tubos rígidos y resistentes a temperaturas de 110°C . Es necesario que el diámetro del tubo de desagüe no se reduzca con respecto a la medida de $1/2"$ del conector (C) y que su tubería quede a la presión atmosférica, con la oportuna toma de aire con forma de embudo.

El eventual atasco del tubo de desagüe puede causar la salida de vapor por la parte anterior de la campana.



2.2 CONEXIÓN SALIDA DEL VENTILADOR

La salida posterior del ventilador (D1) debe ser conectada al exterior a través de un tubo $\varnothing 150 \text{ mm}$.



2.5 ENCENDIDO Y APAGADO

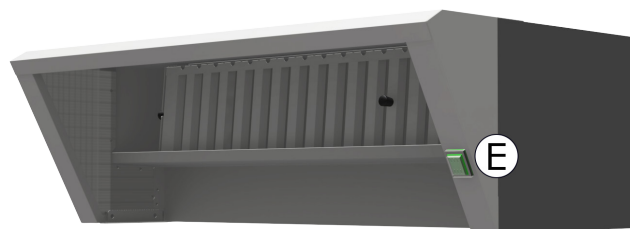
Todas las campanas de aspiración tienen un interruptor eléctrico (E) a 2 posiciones.

Posición 0

La campana está apagada.

Posición I

La campana funciona en modo continuo.



3.1 SUSTITUCIÓN PIEZAS DE RECAMBIO

La sustitución de las piezas dañadas debe ser realizada únicamente por personal técnico cualificado. Para solicitar al fabricante las partes que hay que sustituir deberán proporcionar el modelo de horno y número de serie.

Estos datos se pueden encontrar en la etiqueta de especificaciones pegada a la campana.

Antes de proceder a la sustitución de las piezas es necesario, por motivos de seguridad, desconectar la alimentación eléctrica y cerrar la válvula del agua instaladas por encima del aparato.

3.2 CONTROL DE LAS FUNCIONES

Después de finalizar la instalación del horno es necesario realizar una prueba de fugas de la red de agua y eventualmente de gas. **El instalador debe también verificar, con los medios de medición adecuados, que las emisiones de ruido aéreo tengan un nivel de presión sonora ponderada A inferior a 70 dB (A).**

IMPORTANTE: Antes de que el usuario pueda encender la campana y utilizarla, es necesario que el instalador o un técnico cualificado haya comprobado que todas las conexiones hayan sido realizadas según las instrucciones de este manual.

El técnico o el instalador tendrán entonces que asegurarse que:

- la conexión eléctrica haya sido realizada en cumplimiento de la normativa y que la sección de los cables de alimentación no sea inferior a la indicada en el manual.
- la presión y la dureza del agua estén dentro de los campos especificados en este manual.
- el desagüe (si está presente) esté conectado correctamente y que los materiales utilizados sean adecuados para las temperaturas de funcionamiento.

Después de haber hecho esas comprobaciones, es posible abrir la válvula del agua y el interruptor eléctrico, instalados por encima del aparato. El instalador debe verificar el funcionamiento correcto del horno y proporcionar al usuario las instrucciones necesarias para el uso correcto, así como asegurarse de que al usuario haya sido entregada una copia de este manual.

